En dagbok skrevet i hastverk

*Tvillingenes dagbok* er et dystert *coming of age* krigsdrama som blander visuelt stemningsskapende bilder med uheldige innslag av vold og karakterer som aldri helt når frem.

Vi følger et tvillingpar (spilt av brødrene [László](http://www.imdb.com/name/nm5284380/?ref_=tt_ov_st) og Andreás Gyémánt) som aldri nevnes ved navn (kanskje for å skjule at de er jøder). De vokser opp i Ungarn under andre verdenskrig og sendes til sin bestemor på landsbygda hvor de stort sett må klare seg selv. På gården starter de en herdelsesprosess for å mestre sult, savn, kulde og fysisk vold.

Guttene dokumenterer sine opplevelser i en dagbok – en gave fra deres far. Dagboksnotatener leses opp i filmens voiceover, som fungerer som et slags supplement for deres følelser. Jeg skulle gjerne sett guttenes følelser uttrykt visuelt, fremfor å høre deres beskrivelser av seg selv. De forteller at ”det verste ikke er å bli slått, men å bli skilt ifra hverandre”. Talen er klar, men regissør Szasz skaper ikke bildene som understreker ordene. Tvillingenes forhold føles jevnt over kjølig, og jeg blir aldri helt overbevist om at det ligger en dypere affeksjon, verken bak ansiktene eller dialogene deres. Tvillingenes humør fremstilles som statisk igjennom stort sett hele filmen. De holder hender, beveger seg ofte synkront og sender hverandre kjølige blikk som minner urovekkende om Stanley Kubricks spøkelsestvillinger i *The Shining*.

Ungarske [János Szász](http://www.imdb.com/name/nm0844444/?ref_=tt_ov_dr) startet som teaterregissør og har blant annet regissert Ibsens Gengangere på nasjonalteateret i Budapest. Han har også filmatisert Georg Buchners Woyzeck. I Tvillingenes dagbok oppleves flere av karakterene som noe uferdige. Som i Brian Percivals *Boktyven*, får vi kun et overflatisk blikk på menneskene. Noe skylles bruken av voiceover som kommer i veien for karakterenes egne uttrykk. Karakterene utrykker seg i ord, fremfor vesen. Szász neglisjerer bruken av det subtile filmspråket, hvor nyanser i ansikter og tonefall over tid tilfører karakterene personlighet. Tvillingenes bestemor (spilt av Piroska Molnár, kjent fra bla. Taxidermia) er filmens sterkeste rolle. Hun utrykker bitterhet blandet med fortrengte familieføleser som tidvis får utløp i små glimt av barmhjertighet. Man får en følelse av at hun lever et liv, også utenfor filmens scener.

Assistenten til landsbypresten (Diána Kiss) fremstilles som en antisemitt med huldersk forlokkenhet og seksuell appetitt for barn. Hun vifter ertende med et brødstykke til jøder som ledes av nazister igjennom byens gater, mens hun utleverer lendsbyens skomaker til nazistene. Karakteren introduseres i hastverk, som for å gi guttene et hevnmotiv. ”Vår far sa alltid at slemme mennesker må straffes”, lyder det fra voiceoveren. Kiss sin karakter er fylt med kjipe karakteristikker, tilsynelatende for å gi publikum en følelse av at *justice was served* når guttene tar hevn. Scenen bærer preg av være skrevet i hastverk, som for å tilby publikum et innslag av *voldsrelief*.

*Tvillingens dagbok* vinner mye på det visuelle. Grafiske innslag av tvillingenes tegninger i dagboken er flettet inn mellom scenene i kreative montasjer. Kameramann Christian Berger (Michael Hanekes faste fotograf) har et glidende kamera som underbygger den urovekkende landsbystillheten i et krigsherjet Europa. Lyssettingen er fantastisk, spesielt om nettene når eneste synlige lysskilde er oljelampenes beskjedne glød, som gjør mørket ekstra tungt. Filmens visuelle utrykk skaper en stemning, uavhengig av karakterene. Som i Det hvite båndet får vi en følelse av å være isolert fra omverdenen i en annen tid, hvor det idylliske blandes med en ulmende følelse av at noe er galt.

Martin Parker

3